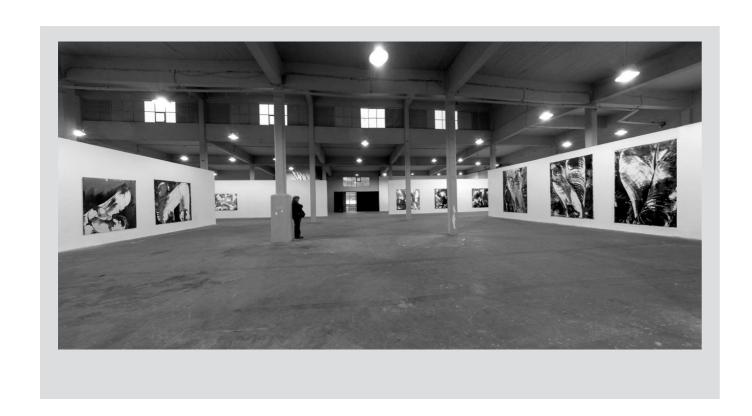
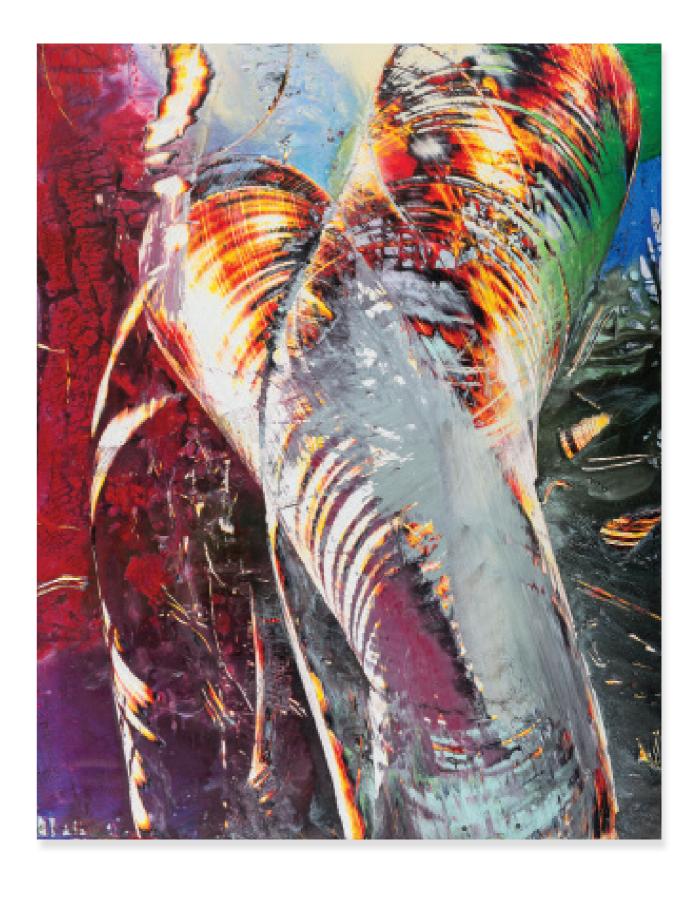


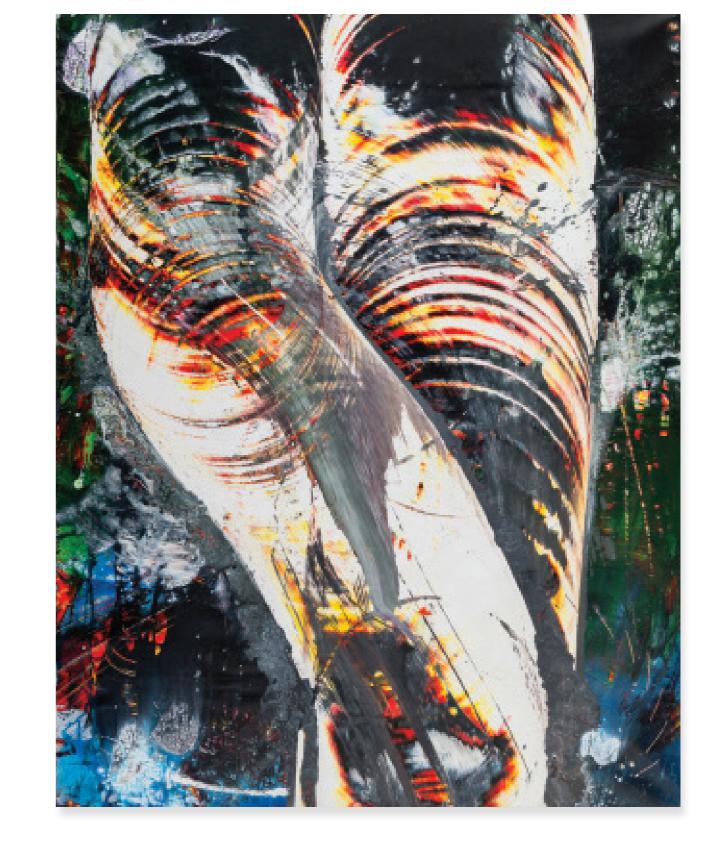
## KEMAL ÖNSOY



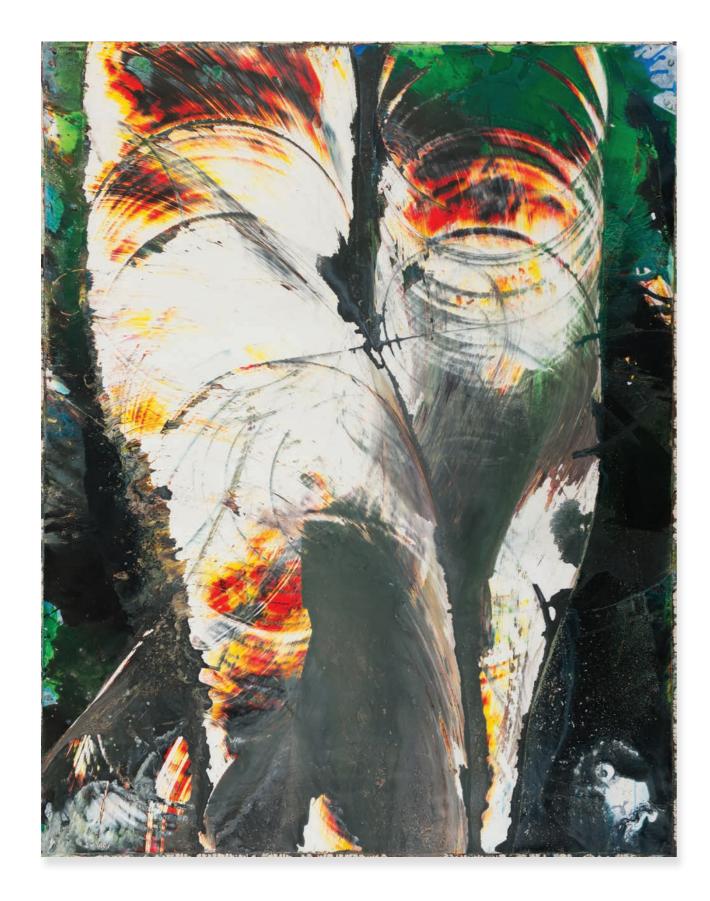
## KEMAL ÖNSOY

























Everywhere Simultaneously, 2013 223 x 190 cm (87 x 75 inches) Acrylic on canvas

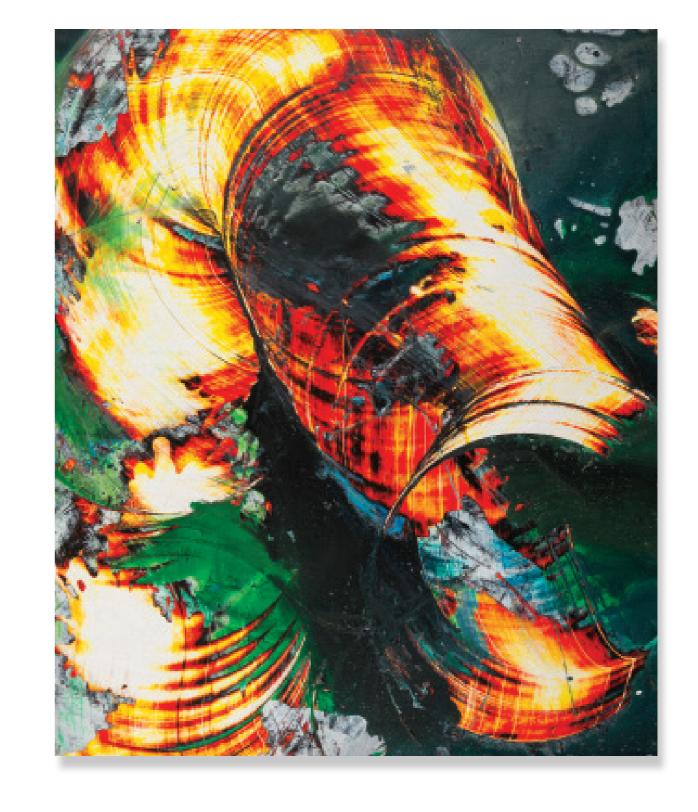










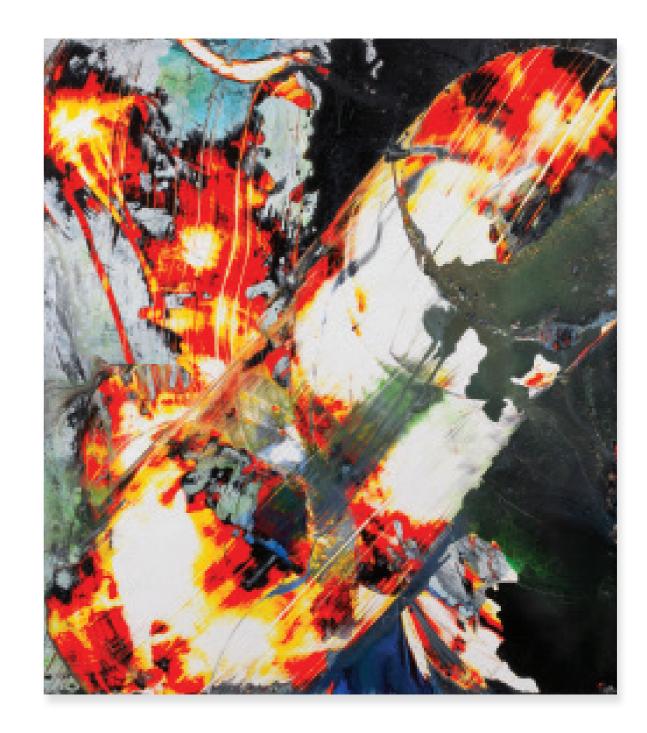


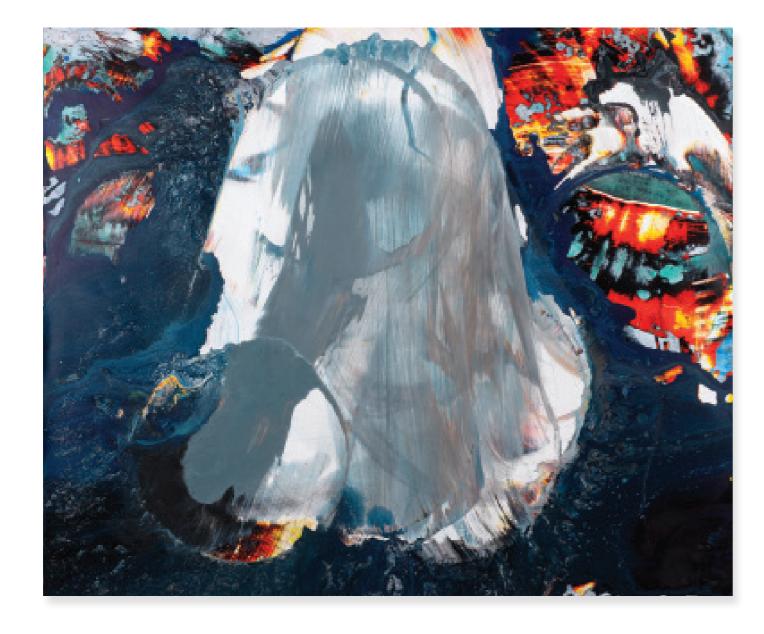




Everywhere Simultaneously, 2013 150 x 180 cm (59 x 71 inches) Acrylic on canvas











Anabasis 1, 2012 290 x 360 cm (114 x 142 inches) Acrylic on canvas









Anabasis 2, 2012 290 x 360 cm (114 x 142 inches) Acrylic on canvas







Anabasis 5, 2012 300 x 292 cm (118 x 115 inches) Acrylic on canvas





Anabasis 4, 2012 290 x 360 cm (114 x 142 inches) Acrylic on canvas









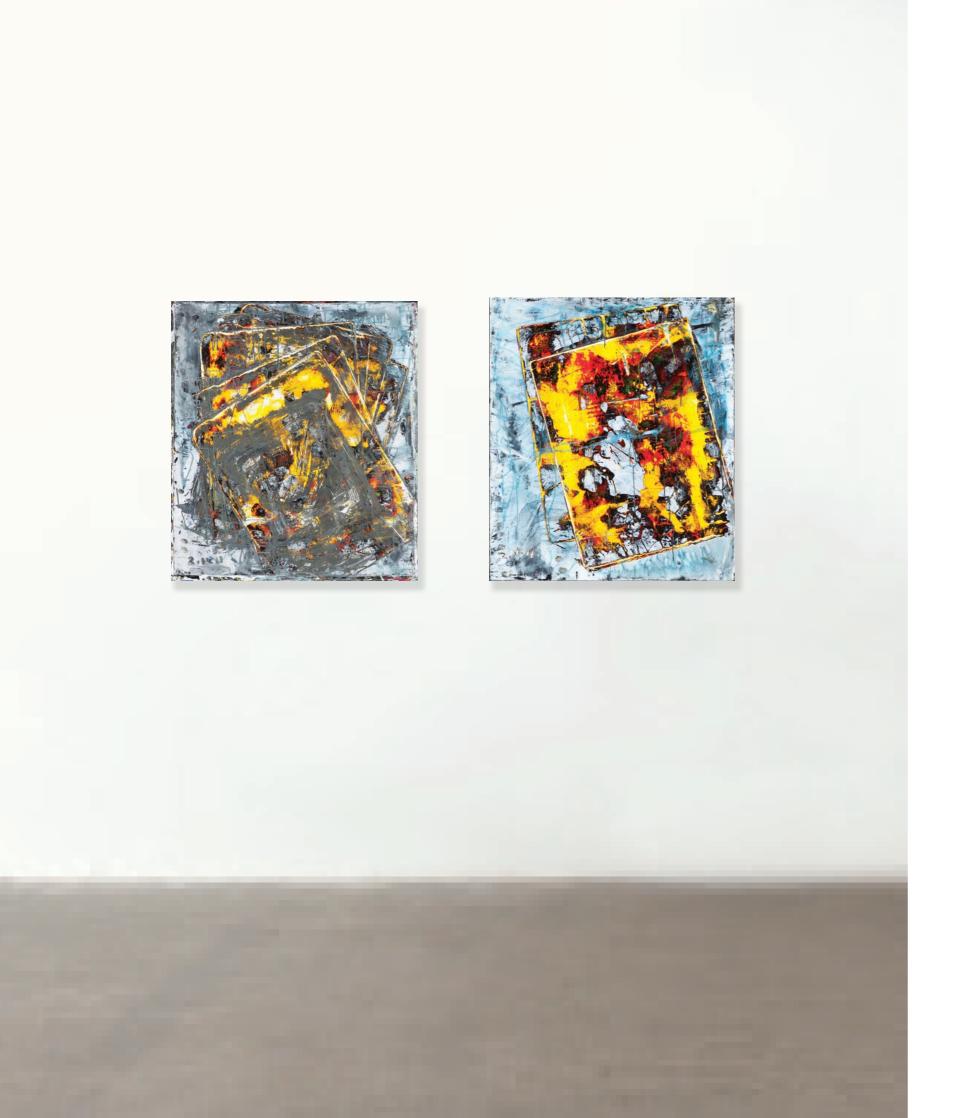






Anabasis 11, 2012 210 x 280 cm (82 x 110 inches) Acrylic on canvas



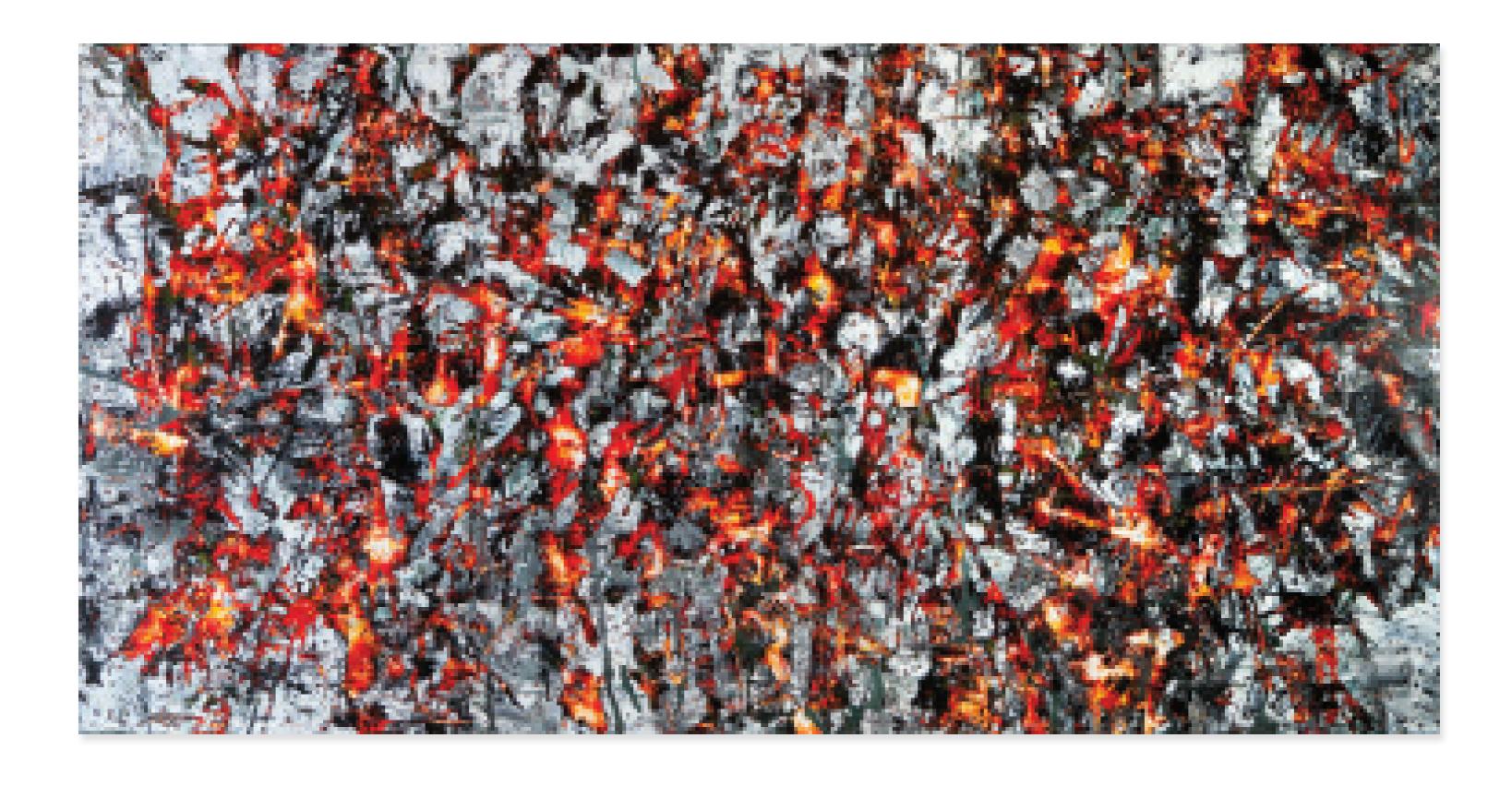


Untitled , 2011 107 x 95 cm (42 x 37 inches) Acrylic on canvas

Untitled , 2011 107 x 93 cm (42 x 36 inches) Acrylic on canvas









Century, 2011 300 x 140 cm (118 x 55 inches) Acrylic on canvas

Century, 2011 300 x 140 cm (118 x 55 inches) Acrylic on canvas







Century, 2011 300 x 140 cm (118 x 55 inches)



Acrylic on canvas

Century, 2011 280 x 120 cm (110 x 47 inches) Acrylic on canvas

Century, 2011 280 x 105 cm (110 x 41 inches) Acrylic on canvas

Century, 2011 280 x 120 cm (110 x 47 inches) Acrylic on canvas







Century, 2011 281 x 123 cm (110 x 48 inches) Acrylic on canvas

Century, 2011 107 x 97 cm (42 x 38 inches) Acrylic on canvas





Century, 2011 280 x 149 cm (110 x 58 inches) Acrylic on canvas

Century, 2011 280 x 140 cm (110 x 55 inches) Acrylic on canvas

Century, 2011 280 x 103 cm (110 x 40 inches) Acrylic on canvas















Maritime Ode , 2013 180 x 210 cm (70 x 82 inches) Acrylic on canvas











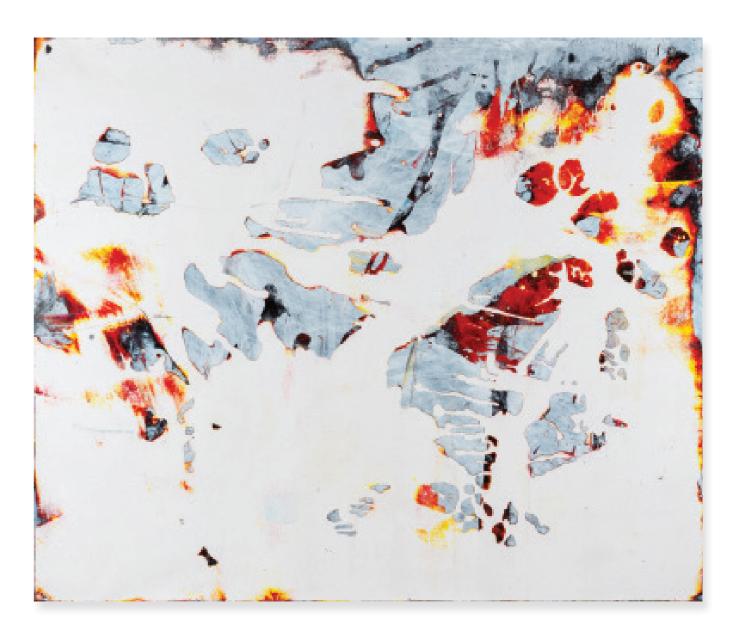
Angels, 2013 210 x 180 cm (82 x 71 inches) Acrylic on canvas

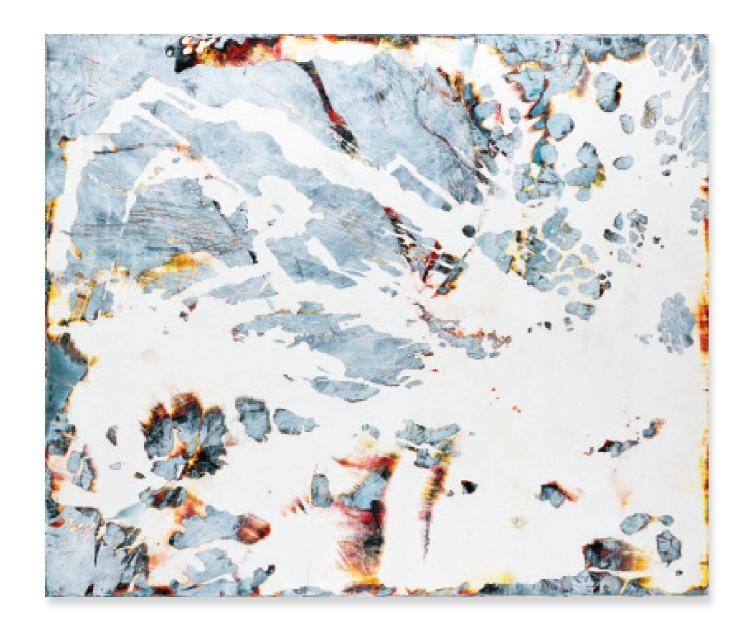
Angels, 2013 215 x 194 cm (84 x 76 inches) Acrylic on canvas





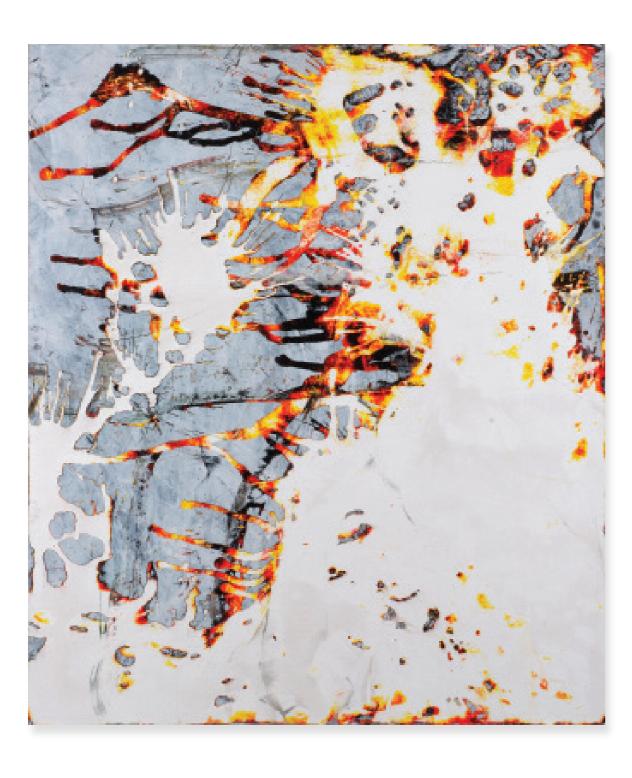








Angels, 2013 229 x 189 cm (90 x 74 inches) Acrylic on canvas



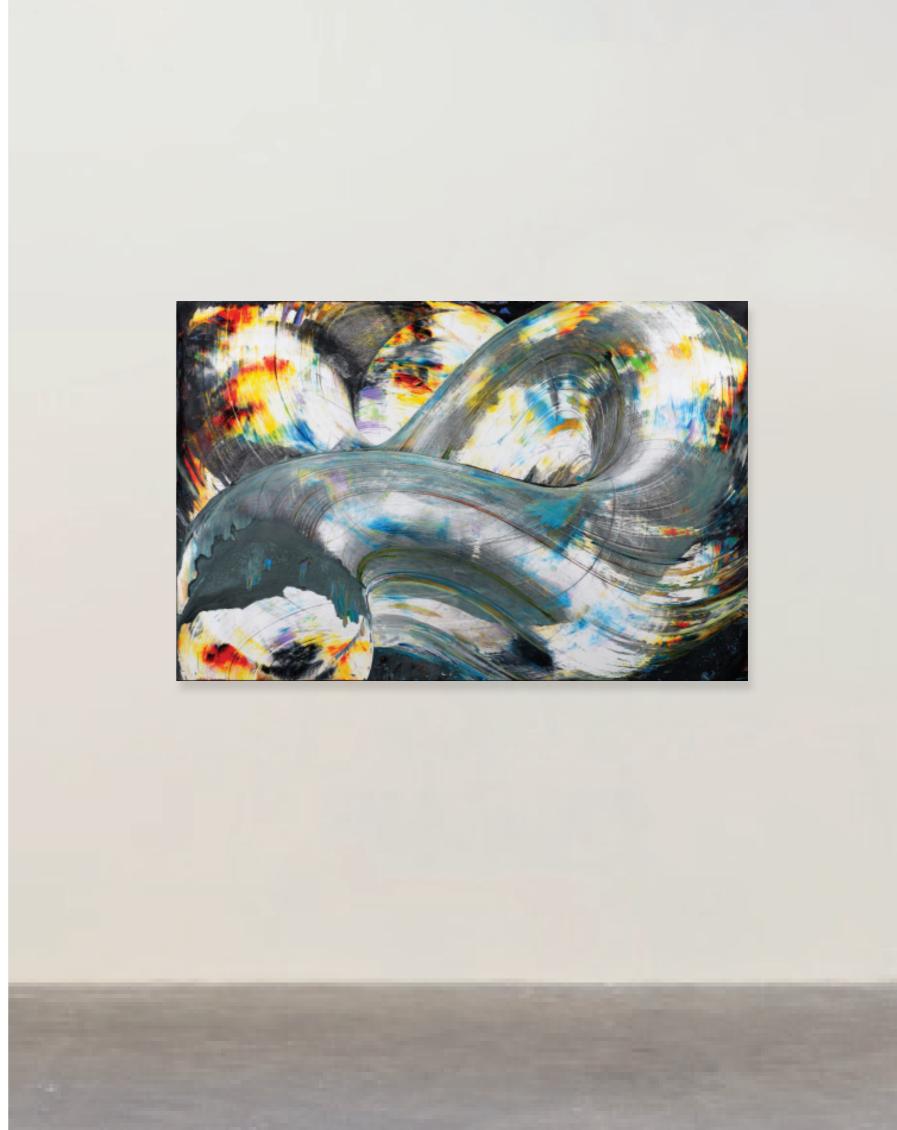








Stretto, 2013 140 x 208 cm (55 x 82 inches) Acrylic on canvas











Come, we are amazed at you, Sun! You have told us such lies!, 2012 210 x 210 cm (82 x 82 inches) Acrylic on canvas

Kemal Önsoy "Dan Lynch"\* Series, 1991

216 x 183 cm (85 x 72 inches) Acrylic on canvas

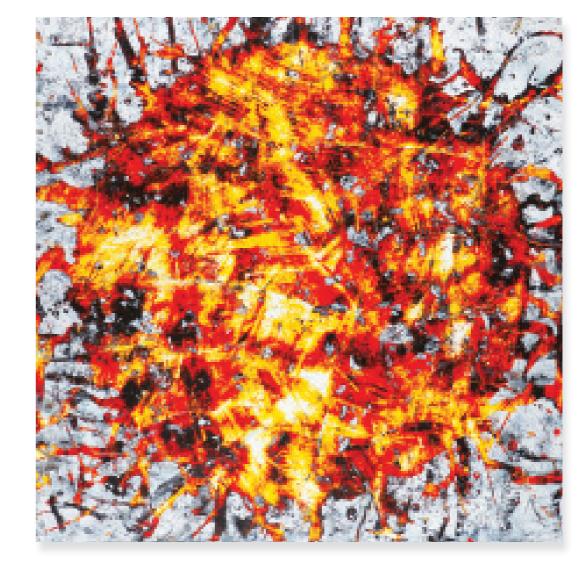
212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

\*Dan Lynch Bar, New York





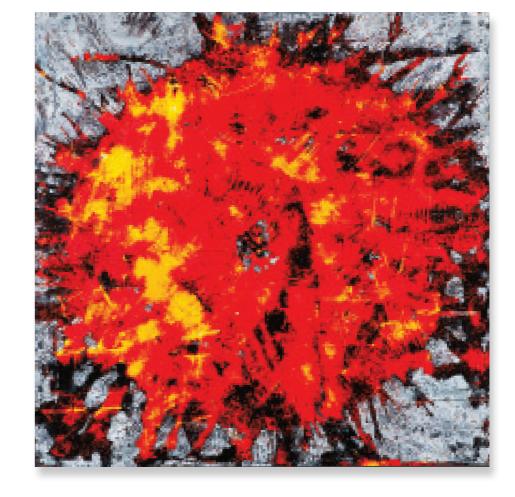












Come, we are amazed at you, Sun! You have told us such lies!, 2012 210 x 210 cm (82 x 82 inches) Acrylic on canvas



Come, we are amazed at you, Sun! You have told us such lies!, 2012 300 x 300 cm (118 x 118 inches) Acrylic on canvas

Kemal Önsoy "Dan Lynch"\* Series, 1991

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

212 x 183 cm (83 x 72 inches) Acrylic on canvas

\*Dan Lynch Blues Bar, New York













Come, we are amazed at you, Sun! You have told us such lies!, 2012 300 x 300 cm (118 x 118 inches) Acrylic on canvas



# STRETTO (1958)

TAKEN OFF into the terrain

with the unmistakable trace:

Grass, written asunder. The stones, white with the grassblades' shadows: Read no more-look! Look no more-go!

Go, your hour has no sisters, you areare at home. Slowly a wheel rolls out of itself, the spokes clamber, clamber on the blackened field, night needs no stars, nowhere are you asked after.

## Nowhere

are you asked after-

The place where they lay, it has a name—it has none. They did not lie there. Something lay between them. They did not see through it.

Did not see, no, spoke of words. Not one awoke, sleep

came over them.

Came, came. Nowhere

asked-

I'm the one, I, I lay between you, I was open, was audible, I ticked toward you, your breath obeyed, I am still the one, and you're sleeping.

Am still the one-

```
Years.
                                                                                                                                                                                        Yes.
Years, years, a finger
                                                                                                                                                                                       Hurricanes, par-
gropes down and up, gropes
                                                                                                                                                                                       ticle flurry, there was still
all around:
                                                                                                                                                                                       time, still,
sutures, palpable, here
                                                                                                                                                                                       to try with the stone - it
it gapes wide open, here
                                                                                                                                                                                       was welcoming, it
                                                                                                                                                                                       did not interrupt. How
it grew back together - who
covered it up?
                                                                                                                                                                                       good we had it:
                                                                                                                                                                                       Grainy,
                                 Covered it
                                                                                                                                                                                       grainy and stringy. Stalky,
                                         up-who?
                                                                                                                                                                                       thick;
Came, came.
                                                                                                                                                                                       bunchy and radiate; knobby,
Came a word, came,
                                                                                                                                                                                       level and
came through the night,
                                                                                                                                                                                       lumpy; crumbling, out-
would glisten, would glisten.
                                                                                                                                                                                       branching -: the stone, it
                                                                                                                                                                                       did not interrupt, it
Ashes.
                                                                                                                                                                                       spoke,
                                                                                                                                                                                       spoke gladly to dry eyes, before it shut
Ashes, ashes.
                                                                                                                                                                                                                         them.
Night.
Night-and-night.—Go
                                                                                                                                                                                       Spoke, spoke.
to the eye, to the moist one.
                                                                                                                                                                                       Was, was.
                                                                                                                                                                                       would not let go, stood firm
                                 Go
                                   to the eye,
                                                                                                                                                                                       in the midst, a
                                             to the moist one -
                                                                                                                                                                                       framework of pores, and
Hurricanes.
                                                                                                                                                                                       it came.
Hurricanes, from all time,
particle flurry, the other thing,
                                                                                                                                                                                       Came up to us, came
                                                                                                                                                                                       on through, it mended
you
                                                                                                                                                                                       invisibly, mended
know this, we
                                                                                                                                                                                       on the final membrane,
read it in a book, was
opinion.
                                                                                                                                                                                       and
                                                                                                                                                                                       the world, thousandfaced crystal,
Was, was
                                                                                                                                                                                       shot out, shot out.
opinion. How
did we take
hold—hold with
                                                                                                                                                                                                                        Shot out, shot out.
                                                                                                                                                                                                                                          Then-
these
hands?
                                                                                                                                                                                        Nights, demixed. Circles,
                                                                                                                                                                                       green or blue, red
It was also written that.
                                                                                                                                                                                       squares: the
Where? We
                                                                                                                                                                                       world sets its inmost
decked it in silence,
                                                                                                                                                                                       at stake with the new
poison-hushed, huge
                                                                                                                                                                                       hours. - Circles,
                                                                                                                                                                                       red or black, bright
                                                                                                                                                                                       squares, no
green
                                                                                                                                                                                       flight shadow,
silence, a sepal, a
thought of something plantlike hung there -
                                                                                                                                                                                       no
                                                                                                                                                                                       plane table, no
green, yes,
hung, yes,
                                                                                                                                                                                       chimney soul rises and joins in.
under spiteful
skies.
                                                                                                                                                                                                                         Rises and
```

а

Of, yes,

plantlike.

106 107

joins in -

At owls' flight, near the petrified lepra, near our fugitive hands, at the latest rejection, above the bullet trap on the ruined wall:

visible, once again: the

choirs, back then, the Psalms. Ho, hosannah.

grooves, the

Therefore temples still stand. A star may still give light. Nothing, nothing is lost.

Hosannah.

At owls' flight, here, the conversations, daygray, of groundwater traces.

(--daygray,

of

groundwater traces-

Taken off into the terrain with the unmistakable trace:

Grass. Grass, written asunder.)

Paul Celan Translated by John Felstiner

## ANABASIS, CHAPTER 1 (1924)

I have built myself, with honour and dignity have I built myself on three great seasons, and it promises well, the soil whereon I have established my Law.

Beautiful are bright weapons in the morning and behind us the sea is fair. Given over to our horses this seedless earth

delivers to us this incorruptible sky. The Sun is unmentioned but his power is amongst us

and the sea at morning like a presumption of the mind.

Power, you sang as we march in darkness...At the pure ides of day what know we of our dream, older than ourselves?

Yet one more year among you! Master of the Grain, Master of the Salt, and the commonwealth on an even beam!

I shall not hail the people of another shore. I shall not trace the great boroughs of towns on the slopes with powder of coral. But I have the idea of living among you.

Glory at the threshold of the tents, and my strength among you, and the idea pure as salt holds its assize in the light time.

...So I haunted the City of your dreams, and I established in the desolate markets the pure commerce of my soul, among you

invisible and insistent as a fire of thorns in the gale.

Power, you sang on our roads of splendour... "In the delight of salt the mind shakes its tumult of spears... With salt shall I revive the dead mouths of desire!

 $\label{thm:eq:him} \mbox{Him who has not praised thirst and drunk the water of the sands} \\ \mbox{from a sallet}$ 

I trust him little in the commerce of the soul..." (And the Sun is unmentioned but his power is amongst us.)

Men, creatures of dust and folk of divers devices, people of business and of leisure, men from the marches and those from beyond, O men of little weight in the memory of these lands; people from the valleys and the uplands and the highest slopes of this world to the ultimate reach of our shores; Seers of signs and seeds, and confessors of the western winds, followers of trails and of seasons, breakers of camp in the little dawn wind, seekers of watercourses over the wrinkled rind of the world, O seekers, O finders of reasons to be up and be gone,

you traffic not in a salt more strong than this, when at morning with omen of kingdoms and omen of dead waters swung high over the smokes of the world, the drums of exile waken on the marches

Eternity yawning on the sands.

...In a comely robe among you. For another year among you. "My glory is upon the seas, my strength is amongst you!

To our destiny promised this breath of other shores, and there beyond the seeds of time, the splendour of an age at its height on the beam of the scales..."

Calculations hung on the floes of salt! there at the sensitive point on my brow where the poem is formed, I inscribe this chant of all a people, the most rapt god-drunken,

drawing to our dockyards eternal keels!

St. John Perse Anabasis, Chapter 1 Translated by T.S.Eliot

#### ANABASIS, CHAPTER 8 (1924)

Laws concerning the sale of mares. Nomad laws. And ourselves. (Man colour.)

Our companions these high waterspouts on the march clepsydrae travelling over the earth

and the solemn rains, of a marvellous substance, woven of powders and insects, pursuing our folk in the sands like a headtax. (To the scale of our hearts was such vacance completed!)

Not that this stage was in vain: to the pace of the eremite beasts (our pure bred horses with eyes of elders) many things undertaken on the darkness of the spirit - infinity of things at leisure on the marches of the spirit - great seleucid histories to the

And again: these shadows - the prevarications of the sky against the earth...  $\label{eq:control} % \begin{subarray}{ll} \end{subarray} % \begin{$ 

whistling of slings and the earth given over to explanations.

Cavaliers, across such human families, in whom hatreds sang now and then like tomtits, shall we raise our whip over the gelded words of happiness? - Man, weigh your weight measured in wheat. A country here, not mine. What has the world given me but this swaying of grass?..

To the place called the Place of the Dry Tree:
and the starved levin allots me these provinces in the West.
But beyond are the greater leisures, and in a great
land of grass without memory, the unconfined unreckoned year,
seasoned with dawns and heavenly fires. (Matutinal sacrifice of
the hearth of a black sheep.)

Roads of the world, we follow you. Authority over all the signs of

O Traveller in the yellow wind, lust of the soul!.. and the seed (so you say) of the Indian cocculus possesses (if you mash it!) intoxicating properties.

A great principle of violence dictated our fashions.

St. John Perse Anabasis, Chapter 8 Translated by T.S.Eliot

#### ANABASIS (1963)

This narrow sign between walls the impassable-true Upward and Back

to the heart-bright future.

There.

Syllablemole, seacoloured, far out into the unnavigated.

Then:
buoys,
espalier of sorrow-buoys
with those
breath reflexes leaping and
lovely for seconds only -: lightbellsounds (dum-,
dun-, un-,
unde suspirat
cor),
re-

Visible, audible thing, the tentword growing free:

Together.

leased, re-

deemed, ours.

Paul Celan Translated by Michael Hamburger

#### **CENTURY (1923)**

My Age, my beast, who will be able
To look into your pupils
And with his own blood glue together
The vertebrae of two centuries?
Blood-the-builder gushes
From the throat of earthly things,
Only a parasite trembles
On the threshold of new days.

A creature, as long as it has enough life,
Must carry its backbone,
And a wave plays
With the invisible vertebration.
Like a baby's tender cartilage,
Oh age of infant earth,
Once again the sinciput of life, like a lamb,
Has been sacrificed.

In order to pull the age out of captivity, In order to begin a new world, The elbows of nodular days Must be bound with a flute. It's the age that rocks the wave With human anguish, And in the grass a viper breathes The golden measure of the age.

Buds will again swell,
A sprout of green will spurt,
But your backbone is broken,
My beautiful, pitiful age.
And with a senseless smile
You look backward, cruel and weak,
Like a beast, once supple,
At the tracks of your own paws.

Osip Mandelstam Translated by Steven Broyde

#### MARITIME ODE (1915)

Alone, on the deserted dock, this Summer morning,

I look out along the sandbar, I look out toward Indefinitude,

I look out and am happy to see,

Small, black, and clear, a steamer approaching.

Coming in so neat and classical there by itself, from so far away.

It leaves an empty banner of smoke far behind on the air.

It comes in, and the morning comes with it, and on the

iver

Here and there, maritime life awakens. Sails are hoisted, tugboats approach,

Small boats hover behind vessels tied up at the dock.

A vague breeze rises.

But my soul belongs with what I see least,

With the approaching steamer,

Because it belongs with distance, and with the Morning,

With the seagoing sense of this Moment,

With the sad sweetness rising in me like nausea,

Like the beginning of wanting to vomit, but spiritually...

[...]

Ah, just to get away, I don't care how or where!

Just to take to the high seas, through perilous waves and

To be off to the Far Away, to Out There, to Abstract Distance.

Indefinitely, through deep mysterious nights,

Carried like dust by winds, by gales!

Moving, moving, moving, once and for all!

All my blood rages for wings!

My whole body shoots on ahead!

I rush in torrents through my imagination!

I trample over myself, roaring, throwing myself down onto it!...

My anxieties explode in foam

And my flesh is a wave about to break against the rocks!

As I think of this – 0 madness! as I think of this – 0  $\,$ 

furry!

Thinking of my straight-and-narrow life, full of feverish desires,

Suddenly, tremulosly, extraorbitally,

With one viciously vast and violent twist

Of the living flywheel of my imagination,

There breaks through me, whistling, trilling, and whirling,

This somber, sadistic rutting itch for all strident seafaring

Hey there, sailors, topsmen! Hey, crewmen, pilots!

Navigators, mainers, seamen, adventures!

[...]

I want to take off with you, I want to go away with you, With all of you at once,

To every place you went!

I want to meet the dangers you knew face to face,

To feel across my cheeks the winds that wrinkled yours,

To pitch in with you as you work, to share the storms with you,

To reach like you, at last, extraordinary ports!

To flee with you from civilization!

[...]

```
Of spasmodic bloody orgies resounding in the ocean,
Raging like a hot gale in my soul,
A hot dust cloud dimming my lucidity,
Making me see and dream all this through my skin and veins
   only!
Pirates and piracy, ships and the moment,
That maritime moment when the prey is seized,
And the prisoners' terror approaches madness - that moment
With all its crimes, horror, ships, people, sea, sky, clouds,
Winds, latitude and longitude, outcries -
How I wish in its Allness it became my body in its Allness,
   suffering,
My body and my blood, my whole being in one livid crimson glob
Burst in bloom, like an itching wound, in the unreal flesh of my
soul!
To be as one with all those crimes, to be part and parcel
Of all those raids on ships, the massacres, the rapes!
[...]
Turn me into something that's been
Dragged along --- oh my delight, oh kiss of pain!---
Dragged at the tail of horses you have whipped...
But all this on the sea ---- on the se-eea, on the SE-EEEA!
Ho-ho-ho-ho! Ho-ho-ho-ho --- on the S-EE-EEA!
Yah-yah-yah! Yah-yah-yah! Yah-yah-yah-yah!
Everything screams! Everything is screaming! Winds,
    waves, ships,
High tides, topsails, pirates, my soul, blood, and the air,
    the air!
Ha-ha-ha-ha! Yah-yah-yah! Yah-yah-yah-yah-yah!
Everything sings itself into a scream!
Something inside me comes apart. The redness nightens.
I felt too much to go on feeling any further.
My soul is spent, inside only an acho remains.
The flywheel slows down noticeably.
My dreams lift their hands a bit from my eyes.
Within me, simply emptiness, desert, nocturnal sea.
But now stupendously borne from the other side
    of the appearance of things,
The deafening, far-off Voice become the Absolute Voice,
    the Mouthless Voice.
Borne from the surface and depths
   of the sea's nocturnal Solitude,
Calling me, calling me, calling me...
It comes through muffled, as though stifled but still audible,
From far far away, as though sounding elsewhere
   and not hearable.
Like a smothered cry, a doused light, a silenced breath.
From no point in space, from no place in time,
The everlasting night cry, the deep, confusing exhalation:
Aho-o-o-o-o-o-o-o----- yyy...
Aho-o-o-o-o-o-o-o-o---------yyy...
Schooner aho-o-o-o-o-o-o-o-o-o-yy
[...]
Fernando Pessoa
Translated by Edwin Honig and Susan M.Brown
```

A symphony of sensation rises, incompatible and analogous, An orchestration in my bloodstream of tumultuous crimes,

#### COME, WE ARE AMAZED AT YOU, SUN! YOU HAVE TOLD US SUCH LIES!

[...] Come, we are amazed at you, Sun!
You have told us such lies! ...
Instigator of strife and of discord!
Fed on insults and slanders,
O Slinger!
crack the nut of my eye!
my heart twittered with joy under the splendour of the quicklime,
the bird sings O Senectus!.. the streams are in their beds
like the cries of women and this world has more beauty
than a ram's skin painted red! [...]

St. John Perse Anabasis (1924), Chapter 3 Translated by T. S. Eliot

03.02.1997 did I move to your bottom
while I was falling down on myself?
could I attach your root?
if the water and soil are the waste

am I able to return to myself

11.10.1998 was I lost in the rear that i was able to run away if I could cry for the past, could you appear there on your own to me?

12.07.1999 my corner was designated i should be able to be seen as

believed in my new shape with the humming

noise attached to my front

14.04.1998 i am waiting for the alienation from myself, waiting for my past, too where the necessities unnarated, also waiting for me who

hasn't met you yet

14.05.1998 if i was recued from my darkness,

i was not able to loose myself don't be the apparent interior to me, don't be the perceptive exterior to me

11.11.1996 while i was hiding in my roots,

i was suddenly overset, as i was rendering my corroded side to myself, there i remained.

11.10.2002 the surroundings an urban gray

the surroundings a common fear the surroundings a human, me wearing borrowed leather

06.08.2005 phosphorus to my back

phosphorus to my back

the rose that can not blossom in the plasm is in my place the insides of my outsides the opposite of my opposite

if tomorrow is not attached to tonight - where are you going?

- away from us all

21.03.2008 i fell here passing through the

meteorites that were stopped for me i know that you've always been here but not yet aware of me

Kemal Önsoy



## BIBLIOGRAPHY

Celan, Paul. "Stretto". Selected Poems and Prose of Paul Celan. translated by John Felstiner, US: W. W. Norton & Company, 2001, p.119

Perse, St. John. "Anabasis". translated by T. S. Eliot. London: Faber & Faber 1930. pp. 19, 27, 53

Celan, Paul. "Anabasis". Poems of Paul Celan. translated by Michael Hamburger, New York: Persea Books, 2002. p. 177

Mandelstam, Osip. Osip Mandelstam and His Age: A Commentary on the Themes of War and Revolution in the Poetry, 1913-1923. translated by Steven Broyde, US: Harvard University Press, 1975

Pessoa, Fernando. "Maritime Ode". Poems of Fernando Pessoa. translated by Edwin Honig & Susan M. Brown, US: The Ecco Press, 1986. p. 44

# KEMAL ÖNSOY ANTREPO.3 EXHIBITION 2013

Graphic Design: Ceren Töz B. Photography: Emre ARICAN

ANTREPO.3 EXHIBITION, 15.11.2013 - 30.12.2013, ISTANBUL